

OFFICIAL BALLOT FOR THE GENERAL ELECTION - City of New York - County of Queens - November 5, 2013

Queens Style: 0148

Header table with 4 columns: Papeleta Oficial para la Elección General, 총선거 공식 투표용지, 正式選票 普選, সাধারণ নির্বাচনের অফিসিয়াল ব্যালট

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, Jobs & Education, Taxes 2 High, Libertarian. Includes names like Bill de Blasio, Joe Lhota, and Joe Lhota.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, Jobs & Education, Taxes 2 High, Libertarian. Includes names like Daniel B. Fein, Joseph Melaragno, Carl E. Person, Jack Hidy, Jimmy McMILLAN, Randy Credico, Erick J. Salgado.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, War Veterans, Freedom, Libertarian. Includes names like Letitia James, Robert Maresca, Letitia James, James Lane, Sam Sloan, Michael K. Greys, Michael J. Dilger.

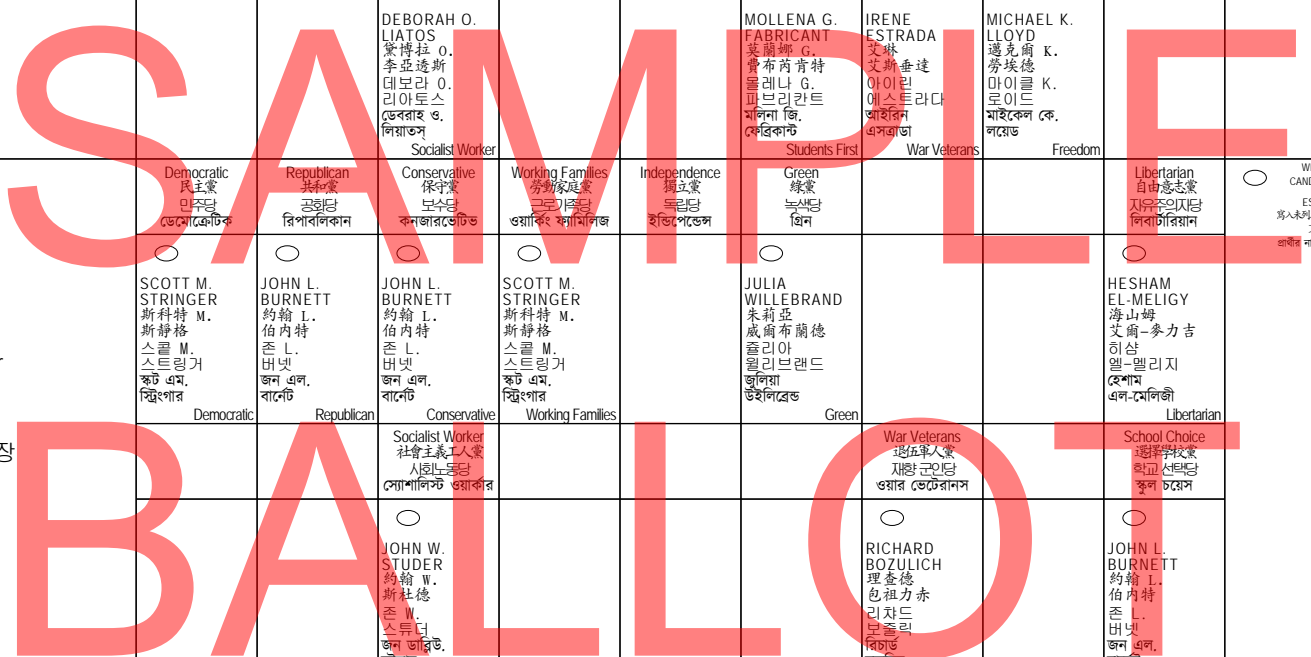
Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, War Veterans, Freedom, Libertarian. Includes names like Scott M. Stringer, John L. Burnett, John L. Burnett, Scott M. Stringer, Julia Willebrand, Hesham El-Meligy.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, War Veterans, School Choice, Libertarian. Includes names like Jeremy S. Weinstein, Robert J. McDonald, John F. Casey, Robert J. McDonald, John W. Studer, Richard Bozulich, John L. Burnett.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, Jobs & Education, School Choice, Libertarian. Includes names like Melinda Katz, Aurelio A. Arcabascio, Melinda Katz, Everly D. Brown.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, Civic Virtue, School Choice, Libertarian. Includes names like Karen Koslowitz, John Torodash, Karen Koslowitz, John Torodash.

Table with 11 columns for candidates: Democratic, Republican, Conservative, Working Families, Independence, Green, Civic Virtue, School Choice, Libertarian. Includes names like Sally E. Unger, Sally E. Unger.



OFFICIAL BALLOT FOR THE GENERAL ELECTION NOVEMBER 5, 2013 CITY OF NEW YORK COUNTY OF QUEENS

NY 15:52:01 60-10-13-0102

Affidavit Stamp Here

Julie Dent, Maria R. Guastella, Michael Michel, Michael Rendino, Simon Shamoun, J. P. Sipp, Frederic M. Umane, Gregory C. Soumas, Jose Miguel Araujo, Naomi Barrera, Commissioners of Elections

Proposal Number One, An Amendment: Authorizing Casino Gaming. The proposed amendment to section 9 of article 1 of the Constitution would allow the Legislature to authorize up to seven casinos in New York State for the legislated purposes of promoting job growth, increasing aid to schools, and permitting local governments to lower property taxes through revenues generated. Shall the amendment be approved?

La Propuesta Número Uno, Una Modificación: Autorización de Juegos de casino. La modificación propuesta a la sección 9 del artículo 1 de la Constitución es permitirle a la Legislatura autorizar hasta siete casinos en el Estado de Nueva York para los fines legislados de la promoción del crecimiento laboral, el aumento de la ayuda a las escuelas y el permiso a los gobiernos locales a disminuir los impuestos a la propiedad a través de ingresos generados. ¿Debe aprobarse la modificación?

修正案一號提案：批准賭場博彩。該憲法第 1 章第 9 節之修正案提案將允許立法機關授權在紐約州開設 7 條賭場，藉以達到促進就業增長、增加學校資助和允許地方政府透過該營收來降低財產稅的立法目的。此項修正案提案是否應得到通過？

제1수정안 : 카지노 게임 허가. 제안된 헌법 제 1 조 9항의 수정안은 입법기관이 직업 증가, 학교 보조 증가, 그 수입으로 지역 정부의 부동산세 줄이기 등을 목적으로 뉴욕주내에 카지노수를 일곱까지 승인할 수 있음을 허락합니다. 이 수정안이 승인되어야 합니까?

এক নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী: ক্যাসিনো গেমিং-এর অনুমোদন দান সংবিধানের অনুচ্ছেদ 1 ধারা 9-এর প্রস্তাবিত সংশোধনী আইনসভাকে চাকরি বৃদ্ধি করা, স্কুলগুলির সাহায্য বৃদ্ধি করার আইনন্যায়ী নিউ ইয়র্ক স্টেট-এ সাতটি পর্যন্ত ক্যাসিনোর অনুমোদন প্রদান ও নিয়ন্ত্রণ করাতে দেবে, এবং স্ট্র রাজস্বের মাধ্যমে স্থানীয় সরকারগুলিকে সম্পত্তি কর হ্রাসের সম্মতি প্রদান করবে। সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

Proposal Number Four, An Amendment: Settling Disputed Title in the Forest Preserve. The proposed amendment to section 1 of article 14 of the Constitution would authorize the Legislature to settle longstanding disputes between the State and private entities over ownership of certain parcels of land in the town of Long Lake, Hamilton County. In exchange for giving up its claim to disputed parcels, the State would get land to be incorporated into the forest preserve that would benefit the forest preserve more than the disputed parcels currently do. Shall the proposed amendment be approved?

La Propuesta Número Cuatro, Una Modificación: Arreglo del título en disputa en la reserva forestal. La modificación propuesta a la sección 1 del artículo 14 de la Constitución autorizaría a la Legislatura a arreglar disputas de larga duración entre el Estado y las entidades privadas sobre la propiedad de determinadas parcelas de tierra en el pueblo de Long Lake, condado de Hamilton. A cambio de ceder su reclamación a las parcelas en disputa, el Estado obtendría tierra que sería incorporada a la reserva natural que beneficiaría a la reserva natural más que lo que hace las parcelas en disputa. ¿Debe aprobarse la modificación propuesta?

修正案四號提案：解決森林保護區有爭端的所有權。該憲法第 14 章第 1 節之修正案提案將授權立法機關解決州與私營實體關於Hamilton 郡 Long Lake 鎮部分土地所有權的長期爭端。州政府將以放棄有爭議土地所有權作為交換條件，將獲得會比目前有爭議土地為森林保護區帶來更大利益，會被併入森林保護區的土地。此項修正案提案是否應得到通過？

제4수정안 : 산림 보호 구역 관련 분쟁 해결. 헌법 제 14 조 1항의 수정안으로 해밀턴(Hamilton) 카운티의 롱 레이크(Long Lake)에 있는 특정 토지의 소유권에 대한 뉴욕주와 민간 법인 사이의 오랜 분쟁을 입법기관이 해결하는 것이 허용됩니다. 분쟁 대상인 토지에 대한 포기를 하는 대신 뉴욕주는 분쟁 대상인 구역보다 더 많은 토지를 산림 보호구역으로 통합하는 데 기여할 토지를 얻게 됩니다. 제안된 이 수정안이 승인되어야 합니까?

চার নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী: অরণ্য সংরক্ষণ বিতর্কিত সম্পত্তির মীমাংসা সংবিধানের অনুচ্ছেদ 14-এর ধারা 1-এ একটি প্রস্তাবিত সংশোধনী হ্যামিল্টন কাউন্টির লং লেক শহরে স্টেট ও বেসরকারি প্রতিষ্ঠানগুলোর মধ্যে নির্দিষ্ট অংশ ভূ সম্পত্তি সংক্রান্ত দীর্ঘমেয়াদি বিতর্কের সমাধান করার জন্য আইনসভাকে প্রাধিকার দেবে। বিতর্কিত অংশের উপর তার দাবি পরিত্যাগের পরিবর্তে, স্টেট অরণ্য সংরক্ষণের অন্তর্ভুক্তির জন্য জমি পাবে যা বর্তমানে বিতর্কিত অংশগুলির থেকে অরণ্য সংরক্ষণের পক্ষে আরও বেশি লাভজনক। প্রস্তাবিত সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

Proposal Number Six, An Amendment: Increasing Age until which Certain Judges Can Serve. The proposed amendment to the Constitution, amending sections 2 and 25 of article 6, would increase the maximum age until which certain state judges may serve as follows: (a) a Justice of the Supreme Court would be eligible for five additional two-year terms after the present retirement age of 70, instead of the three such terms currently authorized; and (b) a Judge of the Court of Appeals who reaches the age of 70 while in office would be permitted to remain in service on the Court for up to 10 years beyond the present retirement age of 70 in order to complete the term to which that Judge was appointed. Shall the proposed amendment be approved?

La Propuesta Número Seis, Una Modificación: Aumento de la edad hasta que puedan prestar servicios determinados jueces del Estado. La modificación propuesta a la Constitución, modificación de las secciones 2 y 25 del artículo 6, aumentaría la edad máxima hasta que determinados jueces estatales puedan prestar servicios de la siguiente manera: (a) un magistrado del Tribunal Supremo sería elegible durante cinco términos de dos años adicionales después de la edad de jubilación presente de 70, en lugar de tres términos actualmente autorizados; y (b) un juez del Tribunal de Apelaciones que cumple 70 mientras está en el cargo tendría permiso para permanecer en servicio en el Tribunal durante un máximo de 10 años más allá de la edad de jubilación presente de 70 para completar el término al que fue designado dicho juez. ¿Debe aprobarse la modificación propuesta?

修正案六號提案：在某些法官可以服務的狀況下上調任期年齡上限。該憲法第 6 章第 2 及 25 節之修正案提案將上調部分州法官的任期年齡上限如下：(1) 最高法院法官將有資格在當前退休年齡 70 歲後獲得五個額外的兩年制任期，而不是目前的三個；(2) 70 歲後仍在任的上訴法庭法官將被允許在目前退休年齡 70 歲後繼續服務 10 年，以完成被委任時的任期。此項修正案提案是否應得到通過？

제6수정안 : 뉴욕주 판사의 정년 퇴직 연령 연장. 헌법 제 6 조 2항 및 25항을 수정하는 수정안으로 특정 주의 판사의 정년 퇴직 연령이 다음과 같이 연장됩니다. (a) 대법원은 현재 정년 퇴직 연령인 70세가 경과한 후 추가로 2년 기한을 3회 반복할 수 있는 현재의 법을 2년 기한을 5회 반복할 수 있게 제공. (b) 재직 중에 70세에 도달한 상소 법원의 판사는 임명된 기간을 채우기 위해 현재 70세의 정년 퇴직 연령에서 최고 10년을 연장함을 승인합니다. 제안된 이 수정안이 승인되어야 합니까?

ছয় নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী : নির্দিষ্ট স্টেট বিচারকরা যে পর্যন্ত সেবা দিতে পারেন তার বয়স বর্ধিত করা. অনুচ্ছেদ 6-এর ধারা 2 ও 25 সংশোধন করে সংবিধানের প্রস্তাবিত সংশোধনী, স্টেট বিচারকদের কার্যকালের উর্ধ্বসীমা নিম্নরূপে বর্ধিত করবে: (a) বর্তমান অবসরকালীন বয়স 70 বছরের পরে সুপ্রীম কোর্টের একজন বিচারপতি বর্তমানে অনুমোদিত তিনটি অতিরিক্ত দুই-বছরের মেয়াদকালের বদলে, পাঁচটি এরূপ মেয়াদকালের জন্য যোগ্য হবেন; এবং (b) আপীল কোর্টের একজন বিচারক যার বয়স কার্যকালে 70 বছর হয়েছে, তিনি বর্তমান অবসরকালীন বয়স 70 বছরের পরেও 10 বছর পর্যন্ত কোর্টের সেবায় নিযুক্ত থাকার অনুমতি পাবেন যাতে ঐ বিচারকের নিয়োগ অনুসারে মেয়াদকাল সম্পূর্ণ হয়। প্রস্তাবিত সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

Proposal Number Two, An Amendment: Additional Civil Service Credit for Veterans with Disabilities Certified Post Appointment. The proposed amendment to section 6 of article 5 of the Constitution would entitle a veteran who has received civil service credit for a civil service appointment or promotion and subsequently is certified as disabled to additional civil service credit at a subsequent appointment or promotion. Shall the proposed amendment be approved?

La Propuesta Número Dos, Una Modificación: Crédito adicional de servicio civil con designación posterior certificado de incapacidades. La modificación propuesta a la sección 6 del artículo 5 de la Constitución le permitiría a un veterano que recibió un crédito de servicio civil para una designación o promoción de servicio civil y posteriormente es certificado como incapacitado a un crédito adicional de servicio civil en una designación o promoción posterior. ¿Debe aprobarse la modificación propuesta?

修正案二號提案：向被任聘後被證明為殘疾人士的退伍軍人給予額外的公務員積分。該憲法第 5 章第 6 節之修正案提案將賦予曾在被任聘為公務員或晉升中獲得公務員積分並隨後被證明為殘疾人士的退伍軍人在隨後的任聘或晉升中獲得額外公務員積分的權利。此項修正案提案是否應得到通過？

제2수정안 : 재향군인 공무직 위임승인 이후 장애인 추가 크레딧. 헌법 제 5 조 6항의 제안된 수정안으로 공무 임명이나 승진으로 크레딧을 받은 재향군인이 그후에 장애인으로 인정될 경우 추가로 재임명이나 승진을 받는 것을 허락합니다. 제안된 이 수정안이 승인되어야 합니까?

দুই নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী: নিয়োগ-পরবর্তীকালে অক্ষমতা প্রত্যায়িত প্রাক্তন সেনাকর্মীদের জন্য অতিরিক্ত সরকারি চাকুরীর কৃতিত্ব সংবিধানের অনুচ্ছেদ 5 ধারা 6-এর প্রস্তাবিত সংশোধন এরূপ একজন প্রাক্তন সেনাকর্মীকে পরবর্তী সিভিল সার্ভিসে নিয়োগ বা পদোন্নতির জন্য অতিরিক্ত কৃতিত্ব পাওয়ার যোগ্য করবে যিনি সিভিল সার্ভিসে নিয়োগ বা পদোন্নতির পরে অক্ষম হিসাবে প্রত্যায়িত হয়েছেন। প্রস্তাবিত সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

Proposal Number Five, An Amendment: In Relation to a Land Exchange in the State Forest Preserve with NYCO Minerals, Inc. The proposed amendment to section 1 of article 14 of the Constitution would authorize the Legislature to convey forest preserve land located in the town of Lewis, Essex County, to NYCO Minerals, a private company that plans on expanding an existing mine that adjoins the forest preserve land. In exchange, NYCO Minerals would give the State at least the same amount of land of at least the same value, with a minimum assessed value of \$1 million, to be added to the forest preserve. When NYCO Minerals finishes mining, it would restore the condition of the land and return it to the forest preserve. Shall the proposed amendment be approved?

La Propuesta Número Cinco, Una Modificación: En relación con el intercambio de tierras en la reserva forestal estatal con NYCO Minerals, Inc. La modificación propuesta a la sección 1 del artículo 14 de la Constitución autorizaría a la Legislatura a entregar tierra forestal protegida ubicada en el pueblo de Lewis, condado de Essex, a NYCO Minerals, una compañía privada que planea expandir una mina existente adyacente a la tierra forestal protegida. A cambio, NYCO Minerals le daría al Estado al menos la misma cantidad de tierra de al menos el mismo valor, con un valor imponible mínimo de \$1 millón que se agregará a la reserva forestal. Cuando NYCO Minerals finalice las actividades de minería, restauraría la condición de la tierra y la devolvería a la reserva forestal. ¿Debe aprobarse la modificación propuesta?

修正案五號提案：關於與 NYCO Minerals, Inc. 之間的州森林保護區土地交換。該憲法第 14 章第 1 節之修正案提案將授權立法機關解決州與私營實體關於Hamilton 郡 Long Lake 鎮部分土地所有權的長期爭端。州政府將以放棄有爭議土地所有權作為交換條件，將獲得會比目前有爭議土地為森林保護區帶來更大利益，會被併入森林保護區的土地。此項修正案提案是否應得到通過？

제5수정안 : 나이크 미네랄 컴퍼니(NYCO Minerals, Inc.)와의 뉴욕주 산림 보호 구역의 토지 교환 관련. 헌법 제 14 조 1항의 수정안으로 입법기관은 에섹스(Essex) 카운티 루이스(Lewis) 타운에 위치한 산림 보호 구역 토지를 산림 보호 구역 토지에 인접하는 기존 탄광 황장을 계획하는 민간 업체인 나이크 미네랄(NYCO Minerals)로 양도하게 됩니다. 그 대신 나이크 미네랄(NYCO Minerals)은 최소한 100만 달러 이상의 동일한 가치를 가지는 동일한 면적의 토지를 뉴욕주에 양도하여 산림 보호 구역에 추가되도록 합니다. 나이크 미네랄(NYCO Minerals)이 광업 업무를 종료하면 토지 상태를 복원하여 산림 보호 구역으로 반환합니다. 제안된 이 수정안이 승인되어야 합니까?

পাঁচ নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী: স্টেট অরণ্য সংরক্ষণে NYCO মিনারেলস, আই.এন.সি.-র সঙ্গে একটি জমি হস্তান্তর সম্পর্কে. সংবিধানের অনুচ্ছেদ 14-এর ধারা 1-এ একটি প্রস্তাবিত সংশোধনীর উদ্দেশ্য হল, আইনসভাকে এসেক্স কাউন্টির লিউইস শহরে অবস্থিত সংরক্ষিত অরণ্য ভূমি একটি বেসরকারী কোম্পানী NYCO মিনারেলস, আই.এন.সি.-কে প্রদানের প্রাধিকার দান করা যারা সংরক্ষিত অরণ্য ভূমির সংলগ্ন তাদের বর্তমান একটি খনি সম্প্রসারণের পরিকল্পনা করছে। তার পরিবর্তে, NYCO মিনারেলস স্টেট-কে অন্ততপক্ষে সম মূল্যের সমপরিমাণ জমি প্রদান করবে, যার ন্যূনতম মূল্য \$1 মিলিয়ন, যা অরণ্য সংরক্ষণে যুক্ত করা হবে। যখন NYCO মিনারেলস খনি উত্তোলন পরিচালনা শেষ করবে, কোম্পানী জমিটি পূর্বাবস্থায় আনবে এবং স্টেট অরণ্য সংরক্ষণে ফিরিয়ে দেবে। প্রস্তাবিত সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

Proposal Number Three, An Amendment: Exclusion of Indebtedness Contracted for Sewage Facilities. The proposed amendment to Article 8, section 5 of the Constitution would extend for ten years, until January 1, 2024, the authority of counties, cities, towns, and villages to exclude from their constitutional debt limits indebtedness contracted for the construction or reconstruction of sewage facilities. Shall the proposed amendment be approved?

La Propuesta Número Tres, Una Modificación: Exclusión de endeudamiento contratado por las instalaciones de aguas residuales. La modificación propuesta al artículo 8, sección 5 de la Constitución se extendería durante diez años hasta el 1 de enero de 2024, la autoridad de condados, ciudades, pueblos y poblaciones para excluir del endeudamiento de límites de deuda constitucional contratado para la construcción o reconstrucción de instalaciones de aguas residuales. ¿Debe aprobarse la modificación propuesta?

修正案三號提案：不納入由污水處理設施引起的債務。該憲法第 8 章第 5 節之修正案提案將授權郡、市、鎮和村因建造或重建污水處理設施引起的債務不納入憲法債務上限的權限延長 10 年，至 2024 年 1 月 1 日。此項修正案提案是否應得到通過？

제3수정안 : 하수 처리 시설에 관한 계약 부채 제외. 헌법 제 8 조 5항의 수정안은 시, 타운, 빌리지 당국의 하수구 편시설 재건설 계약에 헌법에 규정된 부채제한을 10년 연장한 2024년 1월 1일까지 제외할 것으로 수정하지는 제안입니다. 제안된 이 수정안이 승인되어야 합니까?

তিন নম্বর প্রস্তাব, একটি সংশোধনী: পয়ঃনিষ্কাশন ব্যবস্থার জন্য চুক্তিবদ্ধ দায় বর্জন. সংবিধানের অনুচ্ছেদ 8-এর ধারা 5-এ প্রস্তাবিত সংশোধনী জানুয়ারী 1, 2024 অবধি দশ বছর সম্প্রসারিত হবে, কাউন্টি, নগর, শহর, এবং গ্রামগুলির কর্তৃপক্ষদের তাদের সাংবিধানিক ঋণ সীমা থেকে পয়ঃনিষ্কাশন ব্যবস্থার নির্মাণ অথবা পুনর্নির্মাণের জন্য চুক্তিবদ্ধ ঋণের দায় বর্জন করবে। প্রস্তাবিত সংশোধনীটি কি অনুমোদিত হবে?

YES/NO, Si/No, 是/否, 네/아니오, हा/ना

27th Assembly District E.D.s: 49, 28th Assembly District E.D.s: 37, 51, 59

Style: 0148